

## EXPLANATORY DIAGRAM

main entry entrada	<b>abandonment clause</b> <small>MARIT. LAW</small> <i>cláusula de abandono del buque (en favor del asegurador por pérdida total).</i> – Syn. abandonment of cargo.
legal notation disciplina jurídica	<b>battery</b> <sup>1</sup> n. ( <b>crime, tort</b> ) <i>lesiones, agresión</i> (PR).
definition definición	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The unlawful application of force upon another person resulting in harm or offensive touching. – Syn. criminal battery, assault (AUVIC, CA). actual bodily harm (ABH)(Engl).</li> </ul> <p>Battery, being the actual use of force as opposed to assault or the threat of its use, almost always includes an assault, and it is frequent to find the terms combined as the expression “assault and battery.” Statutory law usually abandons the position that any touching constitutes battery. To constitute a criminal offense, it requires the intent to do harm or be “offensive.”</p>
comment comentario	<p><b>fingerprints</b> n. <i>huellas dactilares, huellas digitales, rostros papilares.</i></p> <p><b>latent fingerprints</b> <i>huellas dactilares, huellas digitales.</i> <b>fingerprint powder</b> <i>polvo para huellas digitales.</i> <b>fingerprint card</b> <i>ficha dactiloscópica.</i></p>
sub-entries términos secundarios	<p>Ex: &lt;<u>fingerprint</u> technology has played a key role in bringing a killer to justice after a decade on the run <i>la tecnología de huellas digitales ha jugado un papel clave en el ajusticiamiento de un homicida que había andado huyendo por una década</i>&gt;</p>
example ejemplo	<p>See: <i>huellas digitales.</i></p>
cross-reference remisión a otro término	<p><b>amortization</b> n. (<b>accounting</b>) <i>amortización</i></p>
descriptive equivalent equivalente descriptivo	<p><b>plea</b><sup>2</sup> n. <small>CIVIL.PROCED</small> [<small>de</small>] <i>contestación de la demanda (fundada en hechos), [fe]defensa o excepción, alegación</i> (PR).</p>
functional equivalent equivalente funcional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The answer of the defendant to the complaint setting up a factual allegation as a defense.</li> </ul>
literal equivalent equivalente literal	<p><b>negotiable instrument</b> [<small>fe</small>] <i>título de crédito</i>, [<small>le</small>] <i>instrumento negociable</i> (PR). <b>acceptor</b> n. <i>aceptante.</i> <b>drawee</b> n. <i>girado</i>, <b>drawer or maker</b> n. <i>girador.</i> <b>holder</b> n. <i>tenedor.</i></p> <p>Cf: <b>negotiable instrument</b> • <b>commercial paper.</b> These terms are synonymous but not interchangeable. Commercial paper is the broader term, and in a strict sense it includes negotiable as well as nonnegotiable paper. Negotiable instruments are by definition those which are issued to be negotiable in the ordinary course of business.</p>
lexical expansion expansión léxica	<p><b>prudent person test</b> [<small>lexical exp.</small>] <i>figura jurídica del hombre prudente.</i></p>